



Magnat

35/40

Istruzioni d'uso e manutenzione

(VERSIONE TRADOTTA)

TENERE sempre le istruzioni d'uso a portata di mano vicino all'unità

Leggere le istruzioni d'uso prima di lavorare con l'unità

Manual no.: T61914-IT
Date: 07.02.2017



© AUTOPSTENHOJ
 Stenhøj A/S
 Barrit Langgade 188-190
 DK-7150 Barrit

Tel.: + 45 76 82 13 30

Fax.: + 45 76 82 13 31

E-mail: info@autopstenhoj.com

Internet.: www.autopstenhoj.com

Indice

1	Indicazioni generali	4
1.1	Informazioni sul Manuale d'Uso	4
1.2	Spiegazione dei simboli	4
1.3	Responsabilità e garanzia	5
1.4	Pezzi di ricambio	5
1.5	Protezione dei diritti d'autore.....	6
1.6	Smaltimento	6
2	Sicurezza	6
2.1	Generalità.....	6
2.2	Responsabilità del soggetto gestore	8
2.3	Impiego conforme alla destinazione d'uso	8
2.4	Sicurezza sul lavoro	9
2.5	Dispositivi di protezione individuali.....	9
2.6	Pericoli che possono essere ingenerati dal dispositivo.....	9
2.7	Personale operativo	10
2.8	Comportamento in caso di pericolo e infortuni.....	10
2.8.1	Misure preventive.....	10
2.8.2	In caso di necessità: agire correttamente!	10
3.	Dati tecnica	11
3.1	Denominazione del modello.....	11
3.2	Targhetta modello.....	11
3.3	Distribuzione del carico	11
3.4	Specificazioni tecnici	12
4.	Configurazione e funzionamento	13
4.1	Descrizione	13
4.2	Dispositivi di sicurezza montati sul ponte	14
4.3	Splicazione delle simboli	15
5	Trasporto, imballaggio e magazzinaggio	16
5.1	Norme di sicurezza	16
5.2	Ispezione di trasporto.....	16
5.3	Imballaggio.....	16
5.4	Stoccaggio	17
6	Installazione e messa in servizio	17
6.1	Installazione	17
6.2	Messa in servizio.....	17
7	Utilizzo	18
7.1	Sicurezza	18
7.2	Punti di controllo prima dell'utilizzo	18
7.2.1	Preparazione prima dell'utilizzo	19
7.2	Uso.....	19
7.4	Abbassamento di emergenza	21
8	Manutenzione	22
8.1	Sicurezza	22
8.2	Manutenzione.....	22
8.3	Lubrificazione.....	23
8.4	Pulizia.....	24
9.	Verifiche	24
10.	Anomalie	25
10.1	Comportamento in caso di anomalie.....	25
10.2	Carta di risoluzione dei problemi	25
11.	Specifiche dell'olio	27
12	Appendice: Diagrammi elettrici	28
13	Appendice: Diagrammi idraulici	28

1 Indicazioni generali

1.1 Informazioni sul Manuale d'Uso

Il presente manuale descrive l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione del dispositivo. L'osservanza delle norme di sicurezza indicate e delle istruzioni per l'uso è un prerequisito per lavorare a regola d'arte e in sicurezza con il dispositivo.

Devono inoltre essere osservate le pertinenti norme antinfortunistiche locali e norme di sicurezza generali per il campo d'applicazione del dispositivo.

Il Manuale d'Uso è parte del prodotto e deve essere sempre conservato nelle immediate vicinanze del dispositivo per il personale addetto all'installazione, all'utilizzo, alla manutenzione e alla pulizia.

Le rappresentazioni grafiche nel presente manuale possono talvolta differire leggermente dalla effettiva esecuzione del prodotto.

Oltre al presente Manuale d'Uso vanno consultati anche i manuali d'uso dei componenti installati. Devono essere rispettate le istruzioni in essi contenute, in particolare le norme di sicurezza.

1.2 Spiegazione dei simboli

Importanti avvertenze di sicurezza e tecniche del dispositivo nel presente Manuale d'Uso sono contrassegnate da simboli. Le avvertenze devono essere tassativamente seguite al fine di prevenire incidenti, lesioni e danni materiali.



AVVERTENZA!

Questo simbolo indica pericoli che possono comportare rischi per la salute, lesioni, danni corporali permanenti o anche la morte.

Attenersi scrupolosamente alle precauzioni sulla sicurezza del lavoro e comportarsi in questi casi molto prudentemente.



AVVERTENZA! Rischio di folgorazione!

Questo simbolo richiama l'attenzione su situazioni pericolose causate dalla corrente elettrica. In caso di mancato rispetto delle norme di sicurezza, sussiste il rischio di lesioni gravi o morte. I lavori da eseguire possono essere effettuati solo da un elettricista specializzato addestrato.



ATTENZIONE!

Questo simbolo contrassegna avvertenze la cui inosservanza può tradursi in danni, malfunzionamenti o guasti del dispositivo.



NOTA!

Questo simbolo evidenzia consigli e informazioni che devono essere osservati per un utilizzo efficiente e privo di guasti del dispositivo.

1.3 Responsabilità e garanzia

Tutti i dati e le informazioni contenute nel presente Manuale d'Uso sono stati compilati tenendo conto delle norme vigenti, dello stato di sviluppo tecnico nonché della nostra consolidata conoscenza ed esperienza. Le traduzioni del Manuale sono state anch'esse create al meglio della nostra conoscenza. Non possiamo tuttavia rispondere di eventuali errori di traduzione. Fa comunque fede la versione tedesca fornita del presente Manuale d'Uso.

L'effettiva entità di fornitura può differire dalle spiegazioni descritte e rappresentazioni grafiche in caso di versioni speciali, di ricorso a ulteriori opzioni di ordinazione o a seguito delle più recenti modifiche tecniche. Per qualsiasi chiarimento, si prega di contattare il fabbricante.



NOTA!

Il presente Manuale d'Uso deve essere letto con attenzione prima di iniziare qualsiasi lavoro sul/col dispositivo, in particolare prima della sua messa in servizio! Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni ed errori derivanti dall'inosservanza del Manuale d'Uso.

Il Manuale d'Uso deve essere conservato direttamente sul dispositivo e deve essere accessibile a tutte le persone che lavorano sul/col dispositivo. Non è consentito affidare il Manuale d'Uso a terzi e tale azione può comportare il risarcimento del danno. La ditta si riserva ulteriori diritti.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto al fine di migliorare le caratteristiche di utilizzo e nell'ambito del costante perfezionamento.

Questo ponte ha un anno di garanzia coprendo avarie dovute alla fabbricazione o a materiali difettosi, a patto che siano state osservate le istruzioni d'installazione, d'uso e manutenzione.

La garanzia implica che durante questo periodo il fabbricante ha la facoltà di decidere se riparare o sostituire i pezzi di ricambio difettosi montati sui ponti. Non sono ammessi altri tipi di richieste durante il periodo di garanzia.

1.4 Pezzi di ricambio

IMPORTANTE: I pezzi di ricambio utilizzati per i ponti sono testati qualitativamente e sono conformi ai criteri di cui al DS / EN 1493:2010. Si prega di notare che l'utilizzo di ricambi o di altre componenti essenziali che non soddisfino questi criteri possono comportare l'annullamento dell'omologazione e quindi il ponte sollevatore non ottempererà più le norme di sicurezza definite dalla fabbricante insieme alle autorità competenti.

Il fabbricante decade da ogni responsabilità e garanzia qualora vi siano danni o avarie scaturite dall'uso improprio di ricambi non originali.

1.5 Protezione dei diritti d'autore

Il Manuale d'Uso va trattato con riservatezza. È esclusivamente destinato agli addetti al dispositivo. È vietato l'affidamento del Manuale d'Uso a terzi senza il consenso scritto del fabbricante. Per qualsiasi chiarimento, si prega di contattare il fabbricante.



NOTA!

Le informazioni, i testi, i disegni, le immagini e le altre rappresentazioni sono protette da copyright e godono di ulteriori diritti di proprietà intellettuale. Qualsiasi uso improprio è punibile dalla legge.

Riproduzioni in qualsiasi forma - anche parziali - nonché lo sfruttamento e/o la divulgazione dei contenuti sono vietati in assenza del nullaosta del fabbricante. I trasgressori saranno tenuti al risarcimento dei danni. Ci riserviamo la facoltà di rivendicare ulteriori diritti.

1.6 Smaltimento

Ai fini dello smaltimento pulire il dispositivo e smontarlo in conformità alle vigenti normative di tutela ambientale e salute e sicurezza sul lavoro. Conferire i componenti a recupero:

- rottamare i residui di materiali metallici
- conferire gli elementi di plastica al riciclo della plastica
- smaltire i componenti restanti cerniti sulla base delle caratteristiche del materiale



ATTENZIONE!

Rifiuti elettronici, componenti elettronici, lubrificanti ed altri materiali ausiliari devono essere sottoposti al trattamento di rifiuti pericolosi e possono essere smaltiti esclusivamente da ditte specializzate e abilitate!

Rimuovere fluidi operativi quali grassi, oli, conservanti e detergenti dal dispositivo in modo differenziato e nel rispetto dell'ambiente. Utilizzare recipienti di raccolta e conservazione appropriati ed approvati per i rispettivi fluidi di consumo. Contrassegnare i contenitori con dati su contenuto, livello di riempimento e data e conservarli fino allo smaltimento definitivo in modo tale da escludere qualsiasi uso improprio.

2 Sicurezza

Questa sezione fornisce una panoramica di tutti gli aspetti di sicurezza per una protezione ottimale del personale, nonché per il funzionamento sicuro e privo di guasti del dispositivo.

I singoli capitoli contengono inoltre concrete indicazioni di sicurezza contrassegnate da simboli per la prevenzione di pericoli immediati. Inoltre i pittogrammi, i cartelli e le diciture apposti sul dispositivo devono essere osservati e mantenuti in uno stato leggibile.

2.1 Generalità

Il dispositivo è costruito secondo le regole riconosciute della tecnologia vigenti al momento del suo sviluppo e della sua fabbricazione ed è da ritenersi in perfetto stato di funzionamento. Il dispositivo può tuttavia ingenerare pericoli se è usato in modo improprio o da personale non adeguatamente addestrato o non in conformità alla destinazione d'uso. Qualsiasi persona incaricata di svolgere lavori sul/con il dispositivo deve pertanto aver letto e compreso il Manuale d'Uso prima di iniziare i lavori.

Si consiglia pertanto al soggetto gestore di farsi confermare in modo dimostrabile dal personale la conoscenza del Manuale d'Uso.

Non sono consentite modifiche di alcun tipo, né aggiunte o ristrutturazioni del dispositivo.

Tutte le norme di sicurezza, avvertenza e funzionamento sul dispositivo devono essere sempre mantenute in stato ben leggibile. Adesivi o cartelli danneggiati devono essere sostituiti immediatamente. Rispettare tassativamente i valori o intervalli di regolazione indicati.

Un modello della dichiarazione CE di conformità è riportato alla pagina seguente. Il certificato originale fa parte della documentazione tecnica fornita con il ponte.

UPLIFTING COMPANY

AUTOP STENHOJ

Dichiarazione di Conformità
in accordo con la Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II A

Magnat

Fabbricante: Stenhøj A/S
Barrit Langgade 188-190
DK - 7150 Barrit

Tel.: + 45 76 82 13 30
Fax: + 45 76 82 13 31
CVR-nr. 16 92 61 91

Con il presente certificato si dichiara che il macchinario sopra menzionato, per la sua progettazione e costruzione e per la versione equivalente immessa da noi sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di salute e di sicurezza. In caso di qualsiasi modifica al macchinario da Noi non approvato, questo certificato diventa nullo.

Ponte sollevatore: Ponte a 2 colonne montato in superficie

Targhetta modello:
(Copia)

	Stenhøj A/S Barrit Langgade 188-190 DK - 7150 Barrit, Denmark	
Type:	Cap.:	
Model:	Year:	
Approval no.:		
Serial no:		

Direttive CE pertinenti:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/CE

Norme Armonizzate applicate:

- EN 1493:2010
- EN ISO 12100: 2011
- EN 60204-1:2006
- EN ISO 13849-1/AC: 2009

Responsabile della documentazione: Søren Madsen, Barrit Langgade 188-190, DK-7150 Barrit

Luogo, data: Barrit,

Firma:

i.v. W. Naber

Titolo:

Wolfgang Naber, Engineering Manager

2.2 Responsabilità del soggetto gestore

Conservare sempre il Manuale d'Uso nelle immediate vicinanze del dispositivo e in modo sempre accessibile al personale addetto all'installazione, utilizzo, manutenzione e pulizia.

Azionare il dispositivo solo in stato tecnicamente perfetto e sicuro.

Approntare i dispositivi di sicurezza, tenerli sempre liberamente accessibili e controllarli a intervalli regolari.

Le informazioni sulla sicurezza sul lavoro si riferiscono ai regolamenti dell'Unione Europea vigenti alla data di fabbricazione del dispositivo. Il soggetto gestore è tenuto a determinare la conformità delle citate misure di sicurezza sul lavoro con lo stato corrente degli arsenali normativi e a rispettare le nuove norme durante l'intera durata di lavoro del dispositivo. Al di fuori dell'Unione Europea devono essere osservate le norme di sicurezza sul lavoro nonché le norme e i regolamenti regionali vigenti nel luogo di utilizzo.

Oltre alle indicazioni di sicurezza sul lavoro nel presente Manuale d'Uso devono essere osservate e rispettate le norme di sicurezza, di prevenzione degli infortuni e tutela dell'ambiente di validità generale per il campo d'applicazione del dispositivo.

Il soggetto gestore e il personale dallo stesso autorizzato risponderanno del funzionamento senza problemi del dispositivo e sono tenuti a definire con chiarezza le competenze in materia di installazione, utilizzo, manutenzione e pulizia del dispositivo.

Le informazioni contenute nel Manuale d'Uso devono essere seguite in modo assoluto e incondizionato!

Il soggetto gestore deve anche assicurare che

in una valutazione dei rischi siano identificati ulteriori pericoli derivanti dalle particolari condizioni di lavoro nel luogo di utilizzo del dispositivo;

in una apposita norma di esercizio siano definite tutte le ulteriori istruzioni di lavoro e di sicurezza risultanti dalla valutazione dei rischi delle postazioni di lavoro al dispositivo.

2.3 Impiego conforme alla destinazione d'uso

È garantita la sicurezza operativa solo in caso di impiego del dispositivo conforme alla sua destinazione d'uso.

Il ponte sollevatore è utilizzabile esclusivamente per il sollevamento e l'abbassamento degli autoveicoli di peso complessivo.

Il ponte sollevatore è stato progettato e costruito per l'uso in interni di officine.

L'utilizzo del ponte per il lavaggio auto non è permesso.

Sono vietati il trasporto di passeggeri, l'arrampicata e/o la sosta di persone sul sollevatore come pure il suo utilizzo per sollevare e abbassare carichi diversi da quelli suddetti come pure il montaggio e l'utilizzo del ponte sollevatore su aree libere aperte e non protette.



ATTENZIONE!

Qualsiasi ulteriore e/o diverso utilizzo del dispositivo è proibito ed è considerato non conforme alla destinazione d'uso.

Sono escluse pretese nei confronti del fabbricante e/o dei suoi mandatari per danni derivanti da un uso del dispositivo non conforme alla destinazione d'uso. Il soggetto gestore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso non conforme alla destinazione d'uso.

L'utilizzo conforme alla destinazione d'uso prevede anche una corretta osservanza delle istruzioni per l'installazione, l'utilizzo, la manutenzione e la pulizia.

2.4 Sicurezza sul lavoro

Attenendosi alle norme di sicurezza possono essere evitati danni alle persone e alle cose durante il lavoro sul/col dispositivo. L'inosservanza di tali norme comporta un significativo rischio di lesioni alle persone e il conseguente rischio di danni o distruzione del dispositivo.

In caso di mancato rispetto delle norme di sicurezza è escluso qualsiasi diritto in materia di responsabilità civile e di risarcimento dei danni a carico del fabbricante o del suo mandatario.

2.5 Dispositivi di protezione individuali

Durante il lavoro sul/col dispositivo è necessario indossare in linea di massima:

<p>Indumenti di lavoro di sicurezza Indumenti di lavoro attillati (bassa resistenza allo strappo, niente maniche larghe, niente anelli e altri gioielli, ecc.)</p>	
<p>Scarpe antinfortunistiche per la protezione contro le cadute di oggetti pesanti e gli scivolamenti su superfici non antiscivolo</p>	

2.6 Pericoli che possono essere ingenerati dal dispositivo

Il dispositivo è stato sottoposto ad un'analisi dei rischi. La progettazione, la costruzione ed esecuzione risultanti del dispositivo sono conformi allo stato attuale della tecnica.

Tuttavia, un rischio residuo rimane!

Il dispositivo funziona con alta tensione.



AVVERTENZA! Rischio di folgorazione!

L'energia elettrica può causare lesioni gravi. Con danni all'isolamento o di singoli componenti sussiste pericolo di morte a causa della corrente elettrica.

Per questo motivo:

Disinserire l'interruttore principale prima di eseguire la manutenzione, la pulizia e la riparazione e assicurarlo contro reinserimenti.

Prima di intervenire sull'impianto elettrico scollegare il dispositivo dalla rete.

Non rimuovere i dispositivi di sicurezza né metterli fuori esercizio a seguito di modifiche.

L'attrezzatura è supportata da componenti idrauliche.



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!

La potenza idraulica può causare lesioni gravi. In caso di danni a componenti il fluido può fuoriuscire sotto la forte pressione e causare lesioni e danni a materiali.

Scaricare sempre tutta la pressione prima di iniziare lavorare sul sistema idraulico.

Non rimuovere alcuna componente di sicurezza o renderla inoperativa a causa di modifiche.

Non cambiare l'impostazione della pressione al di là dei valori specificati nel manuale d'uso.

2.7 Personale operativo

Il dispositivo può essere utilizzato e mantenuto solo da personale specializzato autorizzato, formato e addestrato, che

- abbia compiuto 18 anni di età e
- sia stato addestrato al suo utilizzo e
- abbia dimostrato di essere in grado di comandare il ponte sollevatore e
- sia stato incaricato per iscritto dal soggetto gestore a utilizzare il ponte sollevatore

Per persona addestrata si intende una persona che sia stata istruita sulle mansioni alla stessa affidate e sui possibili rischi in caso di condotta impropria, all'occorrenza addestrata e informata circa i dispositivi di sicurezza e le misure di protezione necessarie.

Per personale specializzato si intende chi sulla base della propria formazione tecnica, conoscenza ed esperienza nonché della conoscenza delle normative pertinenti sia in grado di valutare i lavori affidatigli e di riconoscere eventuali pericoli.

Se il personale non vanta le conoscenze necessarie, deve essere formato.

Il dispositivo può essere utilizzato e mantenuto esclusivamente da persone che svolgono il loro lavoro in maniera affidabile. Ci si dovrà astenere da qualsiasi intervento atto a compromettere la sicurezza delle persone, dell'ambiente o del dispositivo. Le persone che sono sotto l'influsso di droghe, alcool o di farmaci che incidono sulla loro capacità di reazione non possono lavorare sul/col dispositivo.

In sede di selezione del personale ci si dovrà attenere alle norme specifiche per età e professione applicabili nel luogo di impiego del dispositivo.

Le responsabilità dell'utilizzo e della manutenzione devono essere chiaramente definite, in modo da fugare ogni dubbio sulla divisione delle responsabilità.

L'operatore deve concorrere a garantire che persone non autorizzate siano tenute a una sufficiente distanza di sicurezza dal dispositivo.

L'operatore è obbligato a segnalare immediatamente al soggetto gestore eventuali alterazioni insorte sul dispositivo che compromettono la sicurezza.

2.8 Comportamento in caso di pericolo e infortuni

2.8.1 Misure preventive

- Essere sempre pronti in caso di infortuni o incendi!
- Conservare le attrezzature di pronto soccorso (cassetta di pronto soccorso, coperte ecc.) e gli estintori a portata di mano.
- Assicurare che il personale acquisisca dimestichezza, in modo effettivamente verificabile, circa l'ubicazione e l'uso dei dispositivi di sicurezza, di segnalazione incidenti, pronto soccorso e di salvataggio.
- Liberare le vie di accesso per i mezzi di soccorso.

2.8.2 In caso di necessità: agire correttamente!

- Mettere il dispositivo immediatamente fuori esercizio.
- Informare i responsabili nel luogo di impiego.
- Allarmare il medico e i vigili del fuoco.
- Mettere in salvo le persone dalla zona di pericolo, avviare le misure di pronto soccorso.
- Tenere libere le vie di accesso per i veicoli di emergenza.

3. Dati tecnica

3.1 Denominazione del modello

Esempio:

Magnat 35 FD 220-400/3/50

Tensione di collegamento

Tipo de tappo: FD = tappo double flex pad

Portata: 35 = 3.500 kg
40 = 4.000 kg

Designazione della serie: Magnat

3.2 Targhetta modello

La targhetta si trova sulla centralina e contiene le seguenti informazioni:

- Produttore
- Numero di serie
- Numero del modello
- Anno di fabbricazione
- Portata

 Stenhøj A/S Barrit Langgade 188-190 DK - 7150 Barrit, Denmark		
Type:	Cap.:	
Model:	Year:	
Approval no.:		
Serial no:		

3.3 Distribuzione del carico

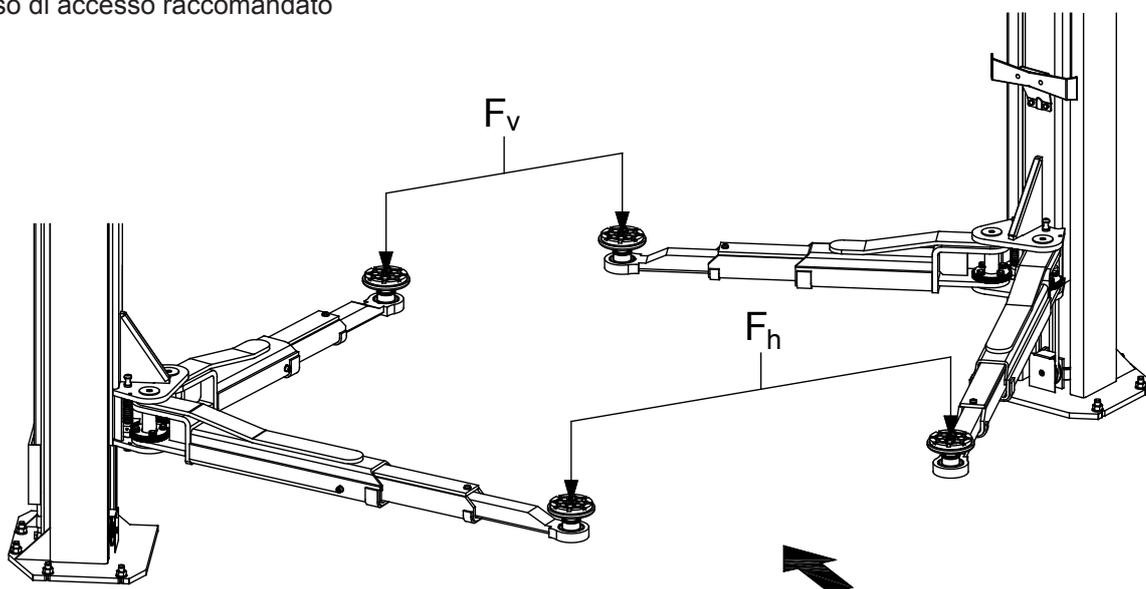
Rapporto di carico anteriore (F_v) : posteriore (F_h)

$F_v : F_h = 3 : 2$ e $2 : 3$

Qui si considera un veicolo con larghezza del telaio di 1,00 m.



= Senso di accesso raccomandato



3.4 Specificazioni tecniche

	Magnat 35 DT/DT	Magnat 35 DTS/DTS	Magnat 40 DT/DT
Portata massima	3.500 kg	3.500 kg	4.000 kg
Tempo di salita	30 sec.	30 sec.	30 sec.
Tempo di discesa	30 sec.	30 sec.	30 sec.
Altezza sollavamento	1940 mm	1940 mm	1940 mm
Corsa	1800 mm	1800 mm	1800 mm
Temperatura de servizio	÷10°...60°	÷10°...60°	÷10°...60°
Livello del rumore (misurato dall'unità di controllo ad una altezza di 1.6 m)	85dB (A)	85dB (A)	85dB (A)
Tensione di collegamento	230-400/3/50+N +PE	230-400/3/50+N +PE	230-400/3/50+N +PE
Motore	2,2 kW	2,2 kW	2,2 kW
Numero di giri nom.	1400 rpm	1400 rpm	1400 rpm
	400/3/60+N +PE	400/3/60+N +PE	400/3/60+N +PE
	2,2 kW	2,2 kW	2,2 kW
	1630 giri/min	1630 giri/min	1630 giri/min
Fusibile	16A lento	16A lento	16A lento
Pressione d'ezercizio massima	160 bar	160 bar	160 bar
Impostazione della pressione della valvola di controllo	165 bar	165 bar	165 bar
Uscita (a 50 Hz)	10 l/min	10 l/min	10 l/min
Uscita (a 60 Hz)	12 l/min	12 l/min	12 l/min
Contenuto d'olio	Circa 8,4 l	Circa 8,4 l	Circa 8,4 l

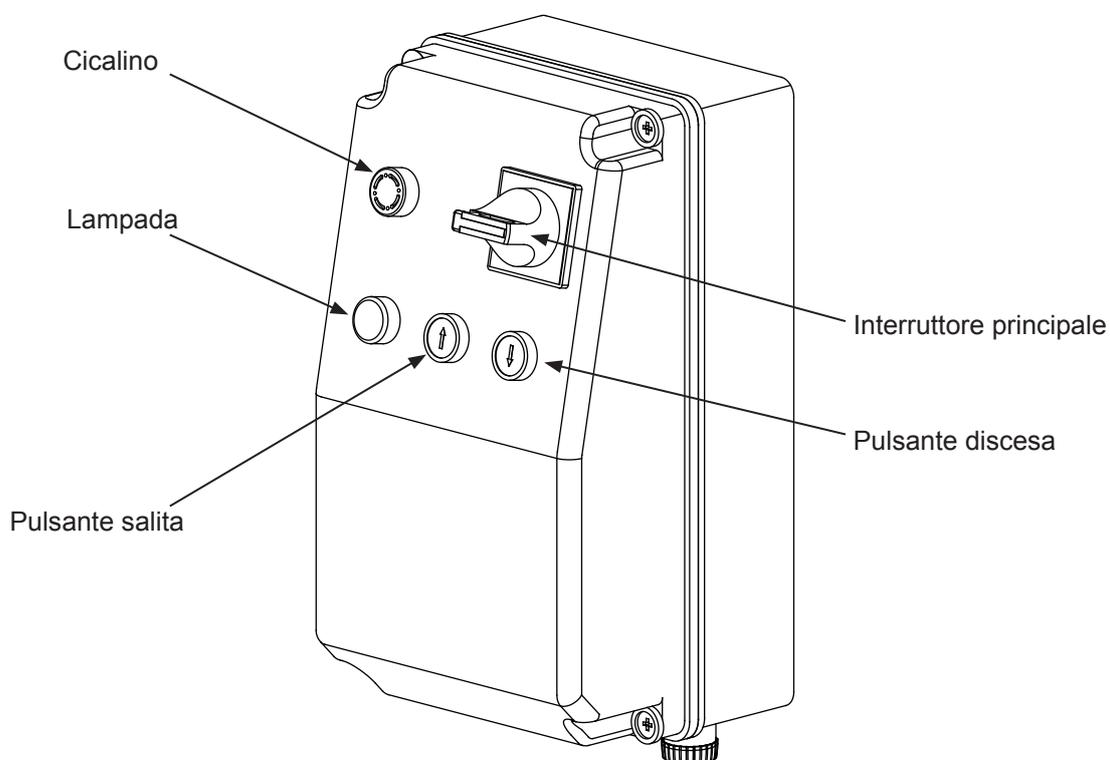
4. Configurazione e funzionamento

4.1 Descrizione

Questo Magnat è un ponte a 2 colonne elettro idraulico montato in superficie.

Il ponte ha un sistema di sincronia meccanico, due carreggiate di sollevamento unite da due cavi che permettono la sincronizzazione.

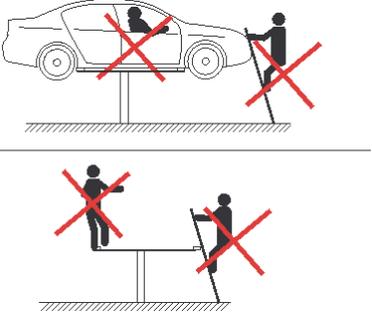
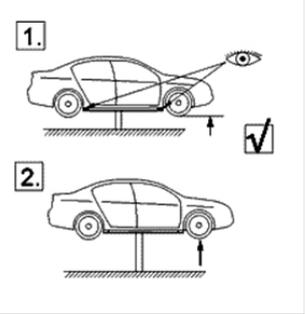
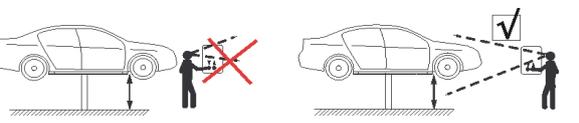
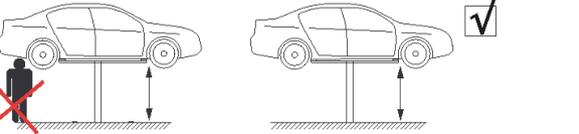
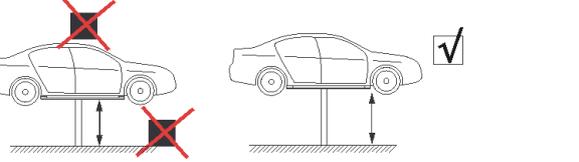
Uso semplice grazie al pulsante con sistema di guasto controllato ad uomo sistemato nella scatola di controllo - guardare la figura sottostante.



4.2 Dispositivi di sicurezza montati sul ponte

Parte	Descrizione
Dentatura di sicurezza	La chiusura di sicurezza è fissata sul lato della colonna e previene l'abbassamento del ponte in caso di danno al circuito idraulico. La chiusura di sicurezza non funziona nella parte più bassa del range di sollevamento sotto la posizione di blocco (la chiusura di sicurezza funziona sopra i 570 mm).
Valvola di controllo	La valvola di sicurezza assicura che la portata di sollevamento stimata non ecceda.
Cavo	Il cavo connette le carreggiate sinistra e destra del ponte ed assicura in ogni momento la sincronizzazione e che queste rimangano sempre allo stesso livello orizzontale.
Fermo CE	Quando il ponte si abbassa si ferma circa a 300 mm dalla posizione di base e si attiva un cicalino di avvertimento. Vedi il passaggio 7.3 per descrizione più in dettaglio.

4.3 Esplicazione delle simboli

	<p>Il ponte può essere utilizzato solo da personale autorizzato. Attenersi alle istruzioni d'uso è obbligatorio, specialmente in caso di guasto.</p>
	<p>Arrampicarsi o salire sul ponte o sul carico è strettamente proibito</p>
	<p>Dopo aver sollevato leggermente, l'utilizzatore deve controllare che il carico sia posizionato correttamente. Solo dopo ciò si può procedere con il sollevamento.</p>
	<p>Tenere sempre un occhio sull'auto mentre le piattaforme sono in movimento.</p>
	<p>Nessuno deve essere nel raggio di azione del ponte o del carico mentre le piattaforme sono in movimento.</p>
	<p>Il ponte va tenuto senza ostacoli sotto i bracci</p>

5 Trasporto, imballaggio e magazzinaggio

5.1 Norme di sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!

Durante il sollevamento, brandeggio e abbassamento sussiste il pericolo di lesioni da caduta di parti. Il dispositivo può essere danneggiato o distrutto da un trasporto non a regola d'arte.

Attenersi pertanto alle seguenti norme di sicurezza:

- Utilizzare esclusivamente dispositivi di sollevamento e accessori di imbracatura di portata sufficiente.
- Imbracare il dispositivo solo ai punti di imbracatura previsti, non a parti di macchina sporgenti né a componenti applicati ad occhielli. Assicurarsi che gli accessori di imbracatura siano stabili in sede!
- Funi e cinghie devono essere dotate di ganci di sicurezza. Non utilizzare funi che hanno iniziato a strapparsi né funi con punti di sfregamento. Non applicare funi e cinghie su angoli e spigoli vivi, non annodarle né torcerle. In sede di imbracatura, prestare attenzione al baricentro del dispositivo.
- Non sollevare, brandeggiare né abbassare mai carichi al di sopra di persone.
- Muovere il dispositivo sempre con la massima cura e attenzione.



AVVERTENZA! Pericolo di morte!

I carichi sospesi possono cadere e causare gravi lesioni. Durante il trasporto con dispositivi di sollevamento non sostare mai sotto carichi sospesi!

5.2 Ispezione di trasporto

Controllare immediatamente l'integrità della fornitura ed eventuali danni da trasporto.

In caso di danni da trasporto esternamente riconoscibili, non accettare la fornitura o accettarla solo con riserva. Annotare l'entità del danno sui documenti di trasporto/documento di accompagnamento del trasportatore. Avviare il reclamo.

Contestare i difetti occulti immediatamente dopo il rilevamento, in quanto i diritti al risarcimento danni possono essere rivendicati solo entro i termini di contestazione vigenti.

5.3 Imballaggio

Se non è stato stipulato alcun accordo di ritiro dei materiali d'imballaggio, separare i materiali secondo il tipo e le dimensioni e conferirli ad un uso continuato o riciclaggio.



ATTENZIONE!

Procedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio sempre nel rispetto dell'ambiente e secondo le norme locali sullo smaltimento dei rifiuti. Incaricare eventualmente un'impresa di riciclaggio.



NOTA! Buono per la tutela dell'ambiente!

I materiali da imballaggio sono materie prime preziose e possono in numerosi casi essere riutilizzati od opportunamente trattati e riciclati.

5.4 Stoccaggio

Conservare chiuse le unità di imballaggio fino al montaggio e rispettando le indicazioni di montaggio e conservazione esternamente riportate.

Conservare le unità di imballaggio solo alle seguenti condizioni:

- Non conservare all'aperto.
- Conservare all'asciutto e al riparo dalla polvere.
- Non esporre a mezzi aggressivi.
- Proteggere dall'esposizione ai raggi solari.
- Evitare vibrazioni meccaniche.
- Temperatura di stoccaggio: da 15 a 25°C
- Umidità relativa dell'aria: max. 60%.
- In caso di immagazzinamento prolungato (> 3 mesi) controllare regolarmente la condizione generale di tutte le parti e dell'imballaggio. All'occorrenza riapplicare o rinnovare i mezzi protettivi.

6 Installazione e messa in servizio

6.1 Installazione

L'installazione dell'impianto deve essere eseguita come da accordi dai dipendenti del fabbricante o da una impresa partner dallo stesso autorizzata.

Lavori di montaggio o installazione di propria iniziativa non sono consentiti.



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!

Lavori di installazione e montaggio possono essere eseguiti soltanto da personale specializzato formato secondo le normative di sicurezza.

6.2 Messa in servizio

La prima messa in servizio dell'impianto deve essere eseguita come da accordi dai dipendenti del fabbricante o da una impresa partner dallo stesso autorizzata.

Non è consentita una prima messa in servizio di propria iniziativa.

Dopo l'installazione, la prima messa in servizio e lo svolgimento di cicli di prova da parte di dipendenti del fabbricante o di imprese partner dallo stesso autorizzate, ha luogo la consegna dell'impianto al soggetto gestore. Solo dopo l'impianto può essere utilizzato nel rispetto di quanto indicato dal Manuale d'Uso in conformità alla destinazione d'uso.



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!

La messa in servizio può essere effettuata solo da personale specializzato qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza.

7 Utilizzo

7.1 Sicurezza

Per favore leggere i paragrafi "Sicurezza sul lavoro", "Dispositivi di protezione individuali" e "Personale operativo".



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!

Durante i movimenti di sollevamento o abbassamento, il ponte sollevatore ingenera pericoli suscettibili di provocare lesioni gravi quali schiacciamento o cesoiamento di parti del corpo o che possono essere causati dallo scivolamento o dalla caduta di oggetti pesanti.

Per evitare incidenti, occorre tenere presente quanto segue durante l'utilizzo del ponte sollevatore:

-
- Durante il movimento di sollevamento o abbassamento del ponte sollevatore non devono trovarsi persone nell'area di pericolo e nelle immediate vicinanze del ponte sollevatore. La distanza delle persone dal ponte sollevatore deve ammontare ad almeno 2 m.
- È rigorosamente vietato salire su, trasportare passeggeri, arrampicarsi e/o sostare sul ponte sollevatore innalzato.
- Non caricare il ponte sollevatore oltre la portata massima consentita. Rispettare la ripartizione dei carichi consentita (→ "Dati tecnici").
- Caricare il ponte sollevatore in modo uniforme. Considerare il possibile spostamento del centro di gravità del veicolo in sede di smontaggio di parti del veicolo.
- Non sottoporre a vibrazioni il ponte sollevatore durante i lavori di montaggio sul veicolo.
- Tenere sempre chiuso l'interruttore principale per proteggerlo contro l'uso non autorizzato e accensioni accidentali.

7.2 Punti di controllo prima dell'utilizzo

- Controllare tutti i giorni prima dell'utilizzo
- Durante il controllo non mettere una macchina sul ponte
- Se vengono individuati danni o errori durante l'uso o il controllo del ponte, fermarsi con l'utilizzo e richiedere assistenza. Non usare il ponte fino a che non è riparato

1. Controllare che il ponte funzioni normalmente durante il sollevamento e la discesa. Controllare che non il ponte non sia troppo rumoroso.
2. Controllare che il ponte funzioni correttamente quando vengono spinti i pulsanti e controllare che il ponte si fermi immediatamente appena questi vengono rilasciati.
3. Controllare eventuali perdite d'olio dalle linee idrauliche, sigilli idraulici, cilindri idraulici ed unità idraulica e che la pompa o il cilindro non facciano eccessivo rumore.
4. Controllare che la chiusura di sicurezza funzioni normalmente durante il sollevamento.
5. Controllare che tutti i dadi, bulloni e viti siano ben tirate.
6. Controllare visivamente per eventuali danni la struttura del ponte, bracci, tappi di sollevamento.
7. Controllare che tutto il Sistema elettrico funzioni correttamente.
8. Controllare che il ponte e l'area di lavoro siano puliti ed ordinati.

7.2.1 Preparazione prima dell'utilizzo

Prima di mettere una macchina sul ponte controllare:

1. Assicurarsi che il ponte sia nella posizione di base.
2. Proibire accesso nell'area di sollevamento a personale non autorizzato.
3. Se il ponte non è stato utilizzato per lungo tempo controllare il livello dell'olio nell'unità pompa e riempire se necessario. Alzare ed abbassare il ponte 2-3 volte senza carico.
4. Quando posizionate una macchina sul ponte assicurarsi che questa sia ugualmente distante da ogni colonna.
5. Non cambiare la pressione della valvola di sicurezza perchè questa è regolata dal produttore.
6. Se il livello dell'olio è troppo basso il ponte non può funzionare bene. Non usate il ponte in queste condizioni.
7. Prima di abbassare il ponte, controllare che l'area di lavoro sia sgombra e che non ci siano persone o ostruzioni.
8. Il trasporto di passeggeri sul ponte è vietato.
9. Durante la stagione invernale, se la temperatura è compresa tra 5° e -20° far andare il ponte 2-3 volte senza carico. Non utilizzare il ponte ad una temperatura inferiore a -20°.

7.2 Uso

Il ponte deve essere usato solo da personale addestrato che è stato ben istruito nell'uso e manutenzione del ponte.

Posizionamento del veicolo:

Guidare il veicolo tra le 2 colonne e girare i 4 bracci telescopici sotto il veicolo.

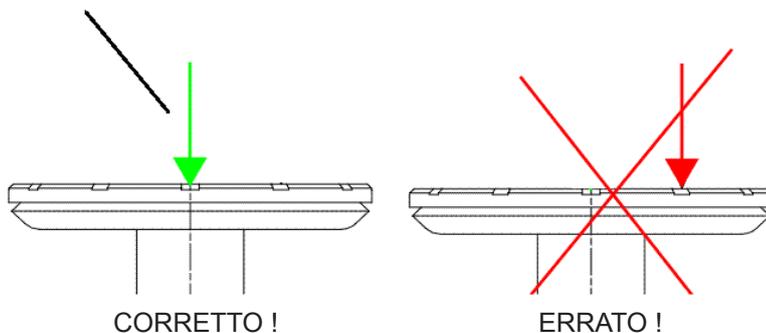
Sollevamento:

Posizionare i bracci adattabili in modo i tappi antislittamento vengano messi sotto le parti di supporto del veicolo.

Mettere i tappi attentamente per prevenire che la macchina slitti fuori.

I tappi devono essere caricati centralmente! La distribuzione del peso permessa tra i bracci anteriori e quelli posteriori è di 2:3, quindi 3:2 non può essere superato.

Centrare per il punto di sollevamento



Adattare i tappi in altezza in modo da avere i 4 punti di sollevamento simultaneamente.

Spingere UP ↑. Sollevare il veicolo di circa 10 cm.

Controllare ancora una volta che i tappi siano piazzati correttamente ed assicuratevi che le chiusure bracci siano agganciate spingendo i bracci in avanti ed indietro.

Sollevare il veicolo fino alla posizione di lavoro richiesta.

Osservare il veicolo ed il ponte durante tutto il movimento di sollevamento.

Discesa:

Controllare che l'area di lavoro del ponte sia libera.

Controllare che tutti gli oggetti siano stati rimossi dall'area di lavoro del ponte.

Attivate il pulsante Down ↓ fino a che viene raggiunta la posizione richiesta. Osservare il veicolo ed il ponte attentamente durante tutto il movimento di discesa.

Fermo CE. Quando il ponte viene abbassato, si ferma a circa 300 mm dalla posizione di base e si attiva un segnale acustico. Prima di continuare ad abbassare il ponte l'utilizzatore deve controllare che nessuno possa essere ferito. A questo punto il ponte può essere portato alla posizione di base lasciando e riattivando il pulsante Down, il segnale acustico sarà attivo fino a che il ponte non raggiungerà la posizione di base.

7.4 Abbassamento di emergenza

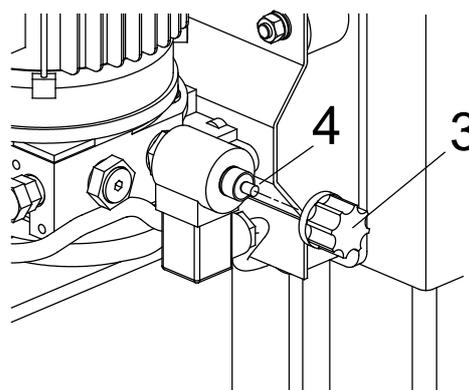
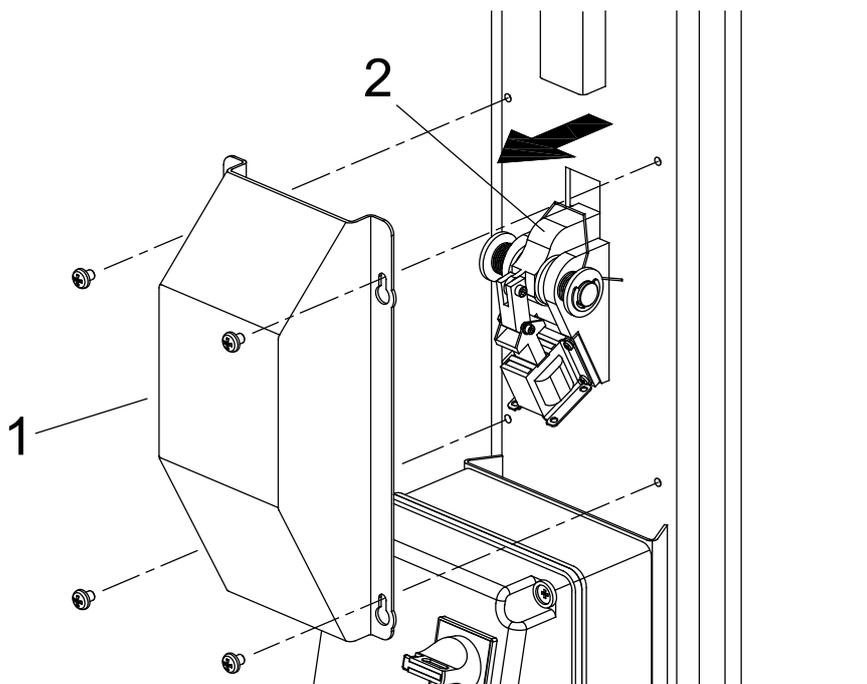


AVVERTENZA !

Durante questa procedura tutte le normali funzioni di sicurezza sono fuori uso. Quindi procedere con la massima cautela.

Solo tecnici autorizzati Stenhoj possono eseguire la procedura di abbassamento di emergenza !

- Spegnere l'interruttore principale.
- Rimuovere le coperture dalle dentature di sicurezza su entrambe le colonne (art. 1)
- Estrarre manualmente entrambe le dentature (art. 2) e fissarle con una stringa in modo che non si innestino nuovamente.
- Rimuovere il coperchio sull'inserto valvola (art. 3)
- Girare il serrapollice (art. 4) per allentare. Il ponte adesso scende alla posizione di base.
- Quando il ponte si trova nella posizione di base stringere il serrapollice.
- Rimontare le dentature e le coperture.



8 Manutenzione

8.1 Sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!

I lavori di manutenzione impropriamente eseguiti possono tradursi in gravi lesioni o danni materiali. Tutti i lavori per la cura e la manutenzione devono essere effettuati da personale specializzato qualificato e autorizzato.

Per ogni intervento di manutenzione adottare tassativamente le seguenti misure:

- Spegnere l'impianto e assicurarlo contro reinserimenti.
- Eseguire i lavori solo a dispositivo fermo.
- Assicurare le parti mobili per impedire movimenti accidentali.
- Vedere il paragrafo "Dispositivi di protezione individuali".



AVVERTENZA! Pericolo di intossicazione!

Oli e lubrificanti sono altamente nocivi per la salute! Il contatto con oli e grassi può causare gravi danni (avvelenamenti, allergie, irritazione della pelle, ecc.).

- Rispettare le norme e le schede di sicurezza del produttore!
- Non assumere né ingerire mai oli o grassi. Chiamare immediatamente un medico in caso di ingestione accidentale. Mostrare il contenitore al medico.
- Evitare il contatto con la pelle. Utilizzare guanti resistenti a olio, e prodotti per la cura e protezione della pelle. Rimuovere immediatamente gli imbrattamenti della pelle con acqua e sapone.
- Sciacquare via eventuali schizzi negli occhi con acqua abbondante!



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!

Oli e lubrificanti versati sul pavimento sono una fonte di pericolo a causa dell'elevato rischio di scivolamento. Legare oli e lubrificanti liberatisi a seguito dello spargimento di segatura o di assorbenti per oli e rimuoverli nel rispetto dell'ambiente.

8.2 Manutenzione

Controllo livello d'olio: Controllare regolarmente il livello dell'olio nel serbatoio sotto la pompa. Riempire se necessario.

Cambio dell'olio: Primo cambio d'olio dopo 6 settimane di utilizzo, poi una volta all'anno o una volta ogni 1500 cicli.

Contenuto d'olio: Vedi il passaggio "Specificazione tecnici".

Tipo d'olio: Vedi il passaggio "Specifiche dell'olio".

Tasselli di fissaggio:

Questi devono essere stretti una volta all'anno:

Modello:	Forza:
Magnat 35	110 Nm
Magnat 40	240 Nm

Adattamento cavi:

I cavi in acciaio si allungheranno a seconda del carico di funzionamento e quindi richiedono un adattamento come segue almeno una volta all'anno:

- Parcheggiare il ponte ad un'altezza di lavoro adeguata
- Controllare che entrambe le carreggiate siano posizionate alla stessa altezza
- Stringere il dado di chiusura sui due cavi, torque 5 Nm
- Abbassare nuovamente il ponte

Lista di controllo e manutenzione periodica:

Quando:	Dove:	Cosa:	Come:	Azione
Ogni settimana	Tappi in gomma	Consumo e deformazioni	Visivamente	Sostituire
	Dentature di sicurezza	Danni	Misurazione	Sostituire
Ogni 3 meses	Cavi	Consumo, rotture o deformazioni	Visivamente	Sostituire
	Perni per chiusure bracci	Funzionamento chiusure bracci	Visivamente	Sostituire
	Chiusure bracci	Funzionamento chiusure bracci	Visivamente	Sostituire
	Copertura per unità di controllo	Consumo e deformazioni	Visivamente	Sostituire
Ogni 6 meses	Blocchi scorrevoli	Consumo	Visivamente	Sostituire
	Componenti elettrici	Danni	Misurazione	Sostituire
	Olio idraulico	Livello olio troppo basso	Visivamente	Sostituire

8.3 Lubricazione

Il ponte richiede manutenzione solo una volta ogni 6 mesi, in questa occasione tutte le parti mobili devono essere lubrificate come segue:

	Dove:	Con che:	Prodotti raccomandati:
1.	Bordi guida per blocchi scorrevoli in nylon all'interno della colonna	Grasso al litio: Grasso al litio con additive ad alta pressione, consistenza NLGI 2 (applicare con spazzola)	- Castrol APS 2* - Shell Retinax EP 2 - Q8 Rembrandt Moly
2.	Cavi	Olio fluido	
3.	Sospensione bracci	Grasso al litio	- vedi art. 1
4.	Chiusura bracci	Olio lubrificante	

*) Lubrificati/ingrassati dalla casa produttrice con questi prodotti.

8.4 Pulizia

Pulire i ponti a 2 colonne per evitare Danni dovuti alla corrosione.

Fluidi corrosive come il fluido dei freni, carburante o altri solventi devono essere puliti immediatamente, altrimenti si avranno danni al rivestimento.

Bisogna fare attenzione speciale agli effetti corrosive del sale nei periodi di pioggia ed in inverno.

Gli agenti di pulizia non devono avere alcun effetto abrasive, nè contenere solventi.

Il ponte deve essere pulito almeno una volta alla settimana.

Il ponte deve essere pulito con un agente non corrosivo.

Pulire il ponte come dal seguente schema:

Quando:	Dove:	Come:	Osservazioni:
Ogni settimana	Tappi	Pulire	
	Bracci		
	Carrieggiata		
	Colonna		

Il produttore non accetta reclami su sbucciature sulla vernice o danni di corrosione causati dalla mancata o insufficiente pulizia o manutenzione.

Riparazione danni:

La riparazione di danni al rivestimento deve essere affrontata immediatamente per minimizzare l'estensione della riparazione.

I danni saranno tipicamente:

Danni che non attaccano la superficie in metallo ma solo il rivestimento

Danni che arrivano alla superficie in metallo.

Riparazioni:

Contattare il produttore per istruzioni.

Per favour chiarite il numero del RAL necessitante.

9. Verifiche

Prima della messa in funzione del ponte questo deve essere ispezionato in accordo alle regolamentazioni nazionali.

Un funzionamento sicuro ed affidabile puo' essere garantito solo quando le condizioni del ponte vengono ispezionate ad intervalli regolari - di nuovo in accordo alla regolamentazione di sicurezza nazionale.

10. Anomalie

10.1 Comportamento in caso di anomalie

In caso de mancato avviamento, controllare:

1. L'alimentazione di corrente
2. I fusibili
3. Il motore elettrico
4. Evertuali rotture dei cavi
5. Eventuali ostacoli sotto l'elevatore

Se tutti i suddetti elementi risultano in ordine, il mancato avviamento può dipendere dall'attivazione del sistema di sicurezza. In questo caso non si deve tentare di avviare l'elevatore o di ripararlo. Chiamare un tecnico autorizzato.

Non si deve mai intervenire sull'elevatore prima che sia disinnestato l'interruttore principale.

Non disattivare i dispositivi di sicurezza per poter usare l'elevatore.

10.2 Carta di risoluzione dei problemi

Sintomi		Punti da controllare	Rimedio
Cavo e dentatura di sicurezza	Le carreggiate ed i bracci non sono allo stesso livello durante il sollevamento	1. Controllare che i controdadi nel passacavo siano liberi	1. Adattare il cavo in modo che le carreggiate siano allo stesso livello 2. Adattare i controdadi e stringere
	Il ponte non si abbassa quando il pulsante DOWN è attivato	1. Controllare che la dentatura sia innestata 2. Controllare se arriva tensione alla bobina solenoide	1. Sollevare un po' il ponte e poi abbassarlo 2. Se possibile riparare la connessione cavi, o abbassare il ponte manualmente come da procedura di abbassamento di emergenza
	Le carreggiate ed i bracci non sono allo stesso livello durante la discesa	1. Controllare il livello dell'olio 2. Controllare che non ci sia aria nel sistema idraulico	1. Riempire di olio fino all'esatto livello 2. Spurgare il cilindro idraulico
	La dentatura di sicurezza non lavora, nè durante la salita nè durante la discesa	1. Controllare la bobina solenoide della dentatura	1. Rimontare e se necessario contattare autopstenhoj
Cilindro ed unità pompa	Rumore esagerato dal motore	1. E' stata superata la portata massima di sollevamento 2. P-max (regolazione della valvola di controllo) troppo bassa 3. Olio idraulico insufficiente	1. Limitare il carico alla portata massima o meno 2. Regolare P-max (vedi le specifiche tecniche) 3. Spurgare il cilindro e riempire di olio fino al corretto livello
	Perdita d'olio	1. Tubi idraulici difettosi 2. Perdite d'olio dalle unioni idrauliche 3. Sigilli del cilindro difettosi	1. Sostituire i tubi idraulici 2. Stringere le unioni idrauliche 3. Contattare tecnici autorizzati

Sintomi		Punti da controllare	Rimedio
Cilindro ed unità pompa	Olio inquinato	1. Olio idraulico inquinato dall'acqua o da detriti estranei	1. Sostituzione dell'olio – vedi specifiche 2. Prima sostituzione dell'olio dopo 6 settimane dall'installazione 3. Successivamente sostituzione dell'olio regolare (vedi la sezione 8.2)
	Il ponte non sale	1. Controllare per perdite olio o danni nell'unità pompa 2. Controllare che non sia stata superata la portata max 3. Controllare che la pressione sulla valvola di controllo (P-max) sia corretta	1. Contattare tecnici autorizzati 2. Limitare il carico alla portata massima o meno 3. Regolare la valvola (vedi specifiche tecniche)
	Il ponte non scende	1. Controllare che la dentatura sia innestata 2. Controllare che la fornitura elettrica sia corretta	1. Sollevare un po' il ponte e poi abbassarlo 2. Controllare in accordo ai punti elettrici
	Abbassare il ponte manualmente come da procedura di discesa di emergenza e contattare il distributore per assistenza		
Componenti elettrici	Il motore non lavora e/o emette un forte rumore	1. Controllare che il motore non sia danneggiato 2. Controllare che i fusibili non siano saltati 3. Controllare che i pulsanti non siano difettosi 4. Controllare che l'interruttore limite superiore funzioni 5. Controllare che il cavo del motore sia connesso correttamente 6. Controllare che il voltaggio non sia inferiore a 200 V	1. Sostituire il motore (chiamare un tecnico autorizzato) 2. Sostituire i fusibili 3. Sostituire i pulsanti (chiamare un tecnico autorizzato) 4. Abbassare il ponte e ricominciare 5. Sostituire il cavo con uno con almeno $\varnothing 3.5 \text{ mm}^2$ 6. Aumentare il voltaggio
	Interruttore principale (30 A) è attivato	1. Controllare la bobina per il contattore 2. Controllare la portata dell'interruttore principale 3. Controllare che il cavo non sia difettoso	1. Sostituire (chiamare un tecnico autorizzato) 2. Sostituire (chiamare un tecnico autorizzato) 3. Sostituire dopo un controllo
	Il motore lavora ma il ponte non sale	1. Controllare che le fasi siano connesse correttamente e che i motori giri in senso anti-orario 2. Controllare che i tubi idraulici non siano difettosi	1. Invertire le fasi e ricominciare 2. Controllare il cilindro idraulico e l'unità pompa

11. Specifiche dell'olio

	- Semi-hydraulic lift (oil in lift cylinder)	- Full-hydraulic lift - High-pressure No lift - 4-post hydraulic lift - Mistral H - Multiflex	- Scissor lift (3T) - 2-post hydraulic surface-mounted - Micro 20/26	Lubrication oil for high-pressure lift
Additives:	Anti-foam, anti-corrosion, anti-oxidation			
Other characteristics:	Water-separating			
Viscosity: (cSt=mm ² /s)	75-120 cSt (40°C)	215 cSt (0°C) 32 cSt (40°C)	140 cSt (0°C) 22 cSt (40°C)	65 - 110 (40°C)
Viscosity index:	Min. 90	150	90	min. 70
Pour point:	Max. -10°C	Max. -10°C	Max. -10°C	Max. -10°C
ARAL	Aral vitam gf 100			Aral konit 30
AVIA	Abilub hydr.oil rsl 100			Avilub mk 2000
BP	Energol hlp 100	Bratran hv 32/shf 32	Bartran hv 22	Vannellus m 2030
CHEVRON	Hydraulic oil 100	Mechanism lps 32		EP industrial oil 68
GALP	Hidrolep 100			NR 30
ESSO STATOIL	Nuto hp 100	Hydraway hv 32	Hydraway hv 22	Protectway 32
FINA	Hydran tsx 100	Hydran ts 32	Hydran ts 22	Arusan 30
GULF - Q8	Q8 haydn 100	Q8 haydn 32	Q8 haydn 22	Q8 wagner 68
MOBIL	Mobil dte 18	Mobil dte 24	Mobil dte 22	Mobilarma 524
NYNÄS	Td 39 ex			Td 31 ex
OK	Ok hydraulic oil 65	Super hydr. oil 32		Ultima eph 68
SHELL	Tellus oil (S) 100	Tellus oil 32	Tellus oil 22	Remula x 20 w
NOROL	Hydraulikolje hm 100			Lagringsolje sae 20
TEXACO	Rando oil 150	Rando oil hd 32	Rando oil hd 22	Regal oil R&O 100
IGOL	Sonhdro 100 / hydro 30			Relax
VALVOLINE	Ultramax hlp 100	Ultramax hvlp 32	Ultramax hvlp 22	Ultramax hlp 68
SUNOCO	Sonvis 8100 wr 100	Sunvis 832 wr-hv	Sunvis 822 we-hv	Sunfill 2630
CASTROL	Hyspin aws/awh 100	Hyspin awh 32	Hyspin aws 22	Rustilo 652

12 Appendice: Diagrammi elettrici

12.1 Diagramma elettrico 400 V (diagramma no. T50582)

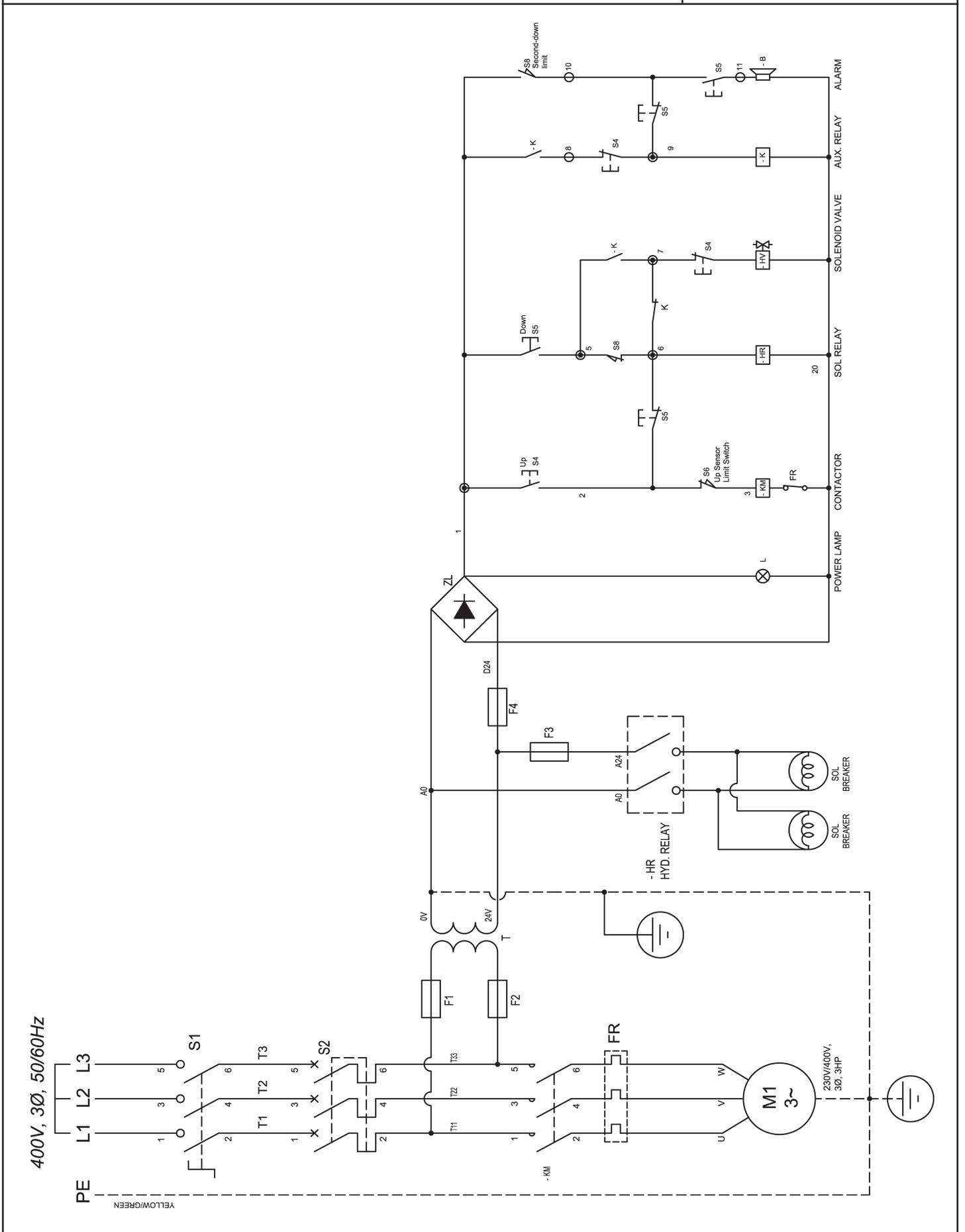
13 Appendice: Diagrammi idraulici

13.1 Diagramma idraulico Magnat 35/40 (diagramma no. T61069)

UPLIFTING COMPANY

AUTOP STENHOJ

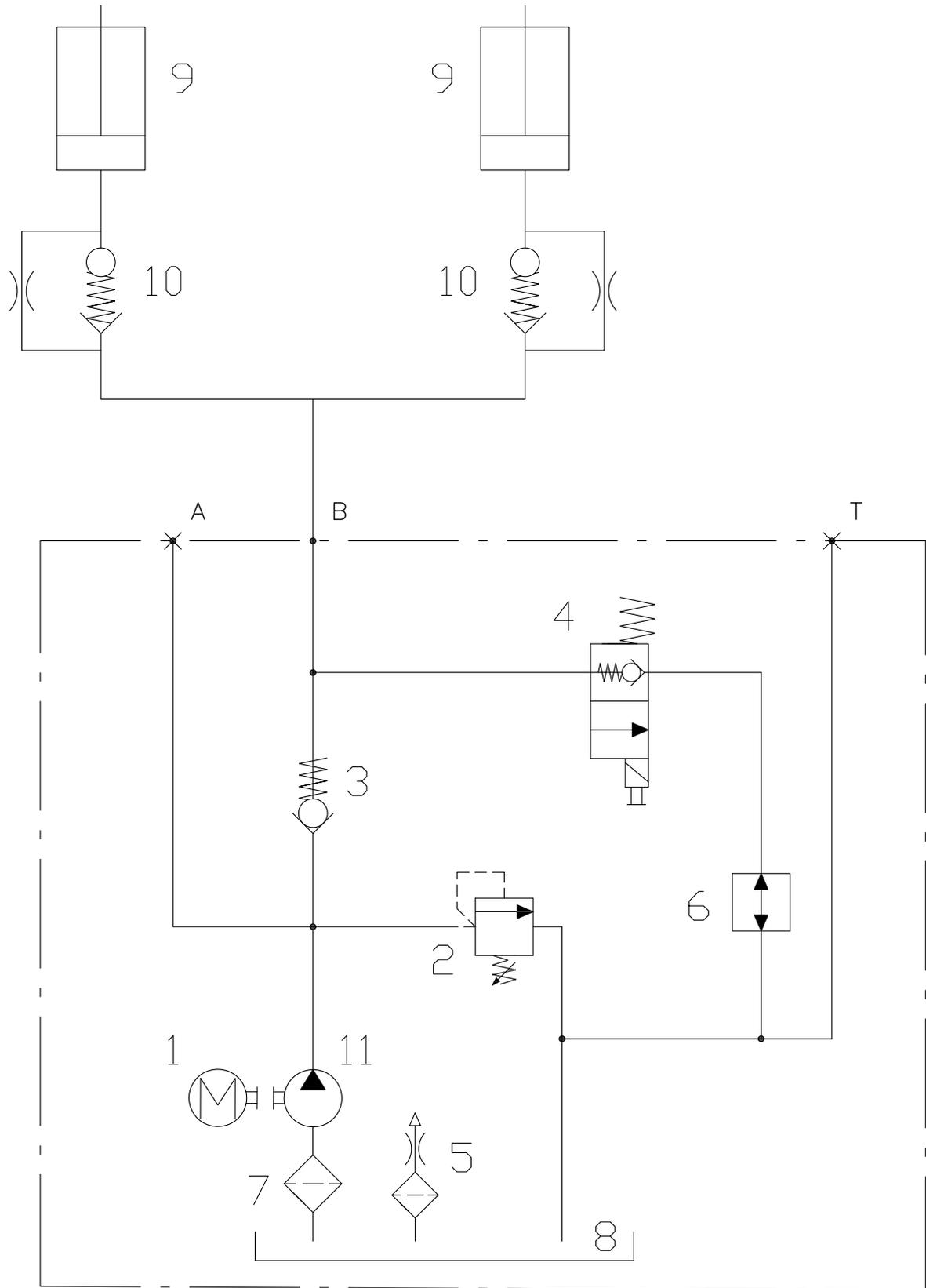
Wiring diagram
for
Magnat 35/40



UPLIFTING COMPANY

AUTOP STENHOJ

Hydraulic diagram
Magnat 35/40



Date: 091216

Sign. LJE

Scale: /

No. T61069

UPLIFTING COMPANY

AUTOP STENHOJ

Hydraulic diagram
Magnat 35/40

- | | |
|---|--|
| 1. Motor
Motor
E-Motor
Moteur | 7. Filter
Filter
Filter
Filtre |
| 2. Overtryksventil
Pressure control valve
Druckbegrenzungsventil
Clapet limiteur de pression | 8. Olietank
Oil tank
Ölbehälter
Réservoir d'huile |
| 3. Kontraventil
Non-return valve
Rückschlagventil
Clapet de non-retour | 9. Cylinder
Cylinder
Zylinder
Vérin |
| 4. Magnetventil
Solenoid valve
Magnetventil
Electrovanne | 10. Sænkebremseventil
Flow-restricting valve
Senkbremseventil
Limiteur de debit |
| 5. Filter
Filter
Filter
Filtre | 11. Pumpe
Pump
Pumpe
Pompe |
| 6. Ventil
Valve
Ventil
Clapet | |